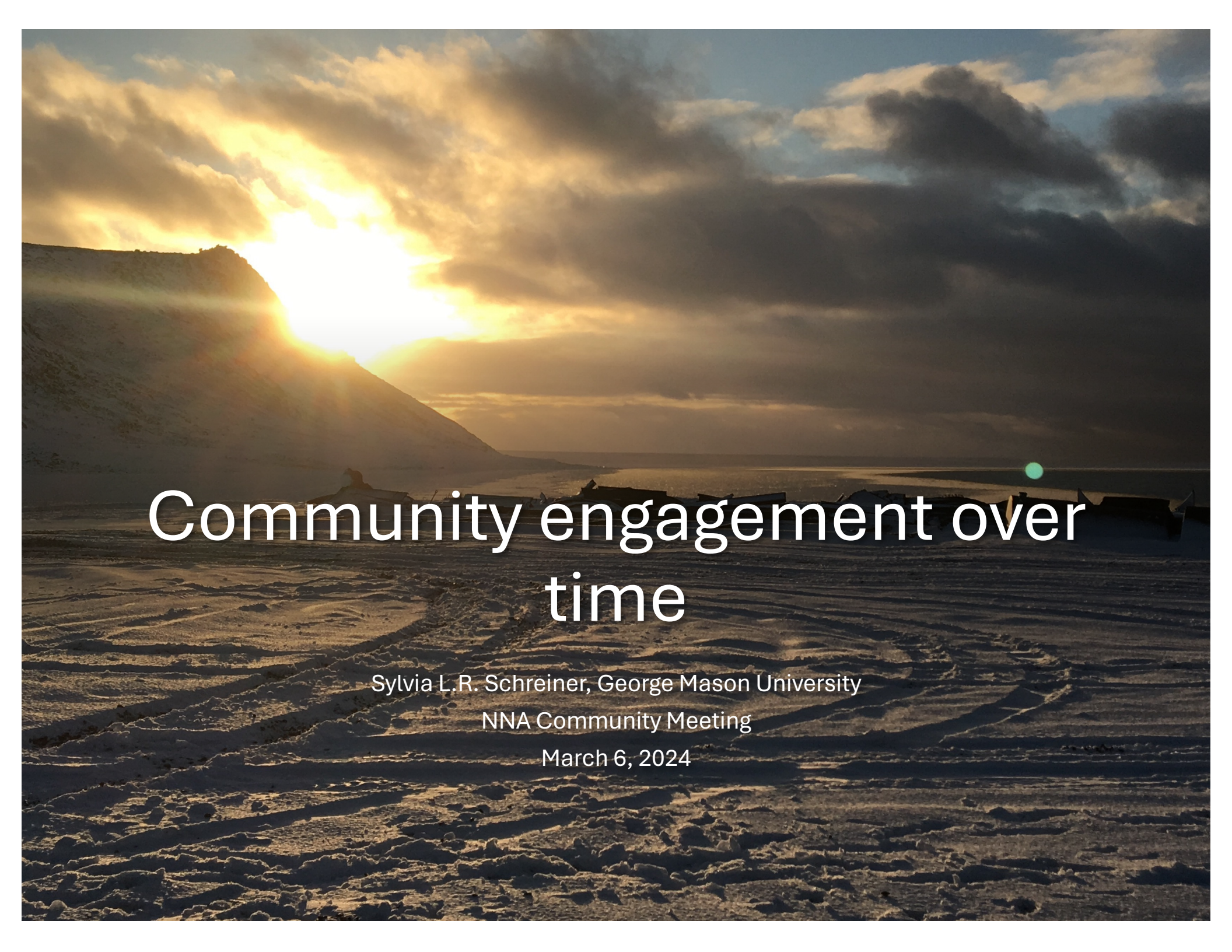




Community engagement over time

Sylvia L.R. Schreiner, George Mason University

NNA Community Meeting

March 6, 2024



Igamsiqayugvikamsi tagikamsi quyakamsillu esghaqemsi!

Thank you for coming, it's good to see you!

Igamsiqanaghalek

How grateful I am

I live and work and am present today
as a grateful guest on the lands of the
Rappahannock, Pamunkey, Upper
Mattaponi, Chickahominy, Eastern
Chickahominy, Nansemond, Monacan,
Mattaponi, Patawomeck, Nottaway,
and Piscataway tribes.

Igamsiqayugvikamsi, Sivuqaghhmiit.
Thank you to the people of
Sivuqaq/St. Lawrence Island.

Kinanguzinga? Who am I?



- Language documentation and reclamation/revitalization
- Research in theoretical syntax, morphology, semantics

Kinangusta? Who are we?



- NSF Documenting Endangered Languages Grants #BCS 1760977; and 1761680 (Lane Schwartz, PI)
- NSF CAREER #BCS 2142340



Project affiliates

Faculty; PhD, MA, undergraduate, and high school students, retirees;
funded and volunteer

Linguistics and computer science

Dr. Lane Schwartz, Dr. Harim Kwon, Dr. Emily Chen, Dr. Hyunji Hayley Park, Benjamin Hunt, Giulia Masella Soldati, Emma Evans, Preston Haas, Kaelynn Mae Kenny, David Ngo, Kai Pappas-Knowles, Arlee Pearlswig, Jared Purcell, Wills Davis, Peter Zuckerman, Wade Swede, Michael Carter, Silanur Inanoglu, Rebecca Jacobs, George Wright, Saja Alburaik, Shadden Alfadhil, Abdullah Alfaifi, Omar Alkhonini, Nicole Braccia, Kaila Diaz, Darlene Fahrenkrug, Nemesis Garcia, Yuting Gao, Logan Kehoe, Thomas Kurpit, Amy Field, Lexie Lucero-Carter, Andreea Sandu, Hannah Schwarz, James Stratton, Yamei Wang, Ashlie Devenney, Logan Kehoe, Matthew Letourneau, Edward Jahn, Becky Smith, Nilima Mow, Farah Tfaili, Jasmine Haskins, Pu Meng, Kendal Bryant, Aliah Showkatian, Zoe Eng, Summer Chambers, Marley Arrindell, Eric Taylor, Thema Greene

Sivuqaghhmiit Sivungaghmiitlu

Iyaka Anders Apassingok, Qergengaawen Lydia Apatiki, Petuwaq Christopher Koonooka, Qaguus Shem Rose Koonooka, Ukaall Crystal Aningayou, Amaghalek Beulah Nowpakahok, Apangaluq John Apangalook, Yupistek Aaron Iworriggan, Yuka Ungwiluk, Avruuy Miriam Toolie, Nanik Joelaine Annogiyuk, Puni Carol Miklahook, Tasi Zinnia Nowpakahok, Kawaawen Edythe Oozevaseuk, Tagiikaq Maxine Ungott, Yaghaq Preston Apangalook, Sukaay Charlene Apangalook, and many others.



Sangan Sivuaq Akuzipiklu? Saaqestaa?

Why Sivuaq and Akuzipik? What are we doing?

Sivuqaq, Inc. 1963

Gambell

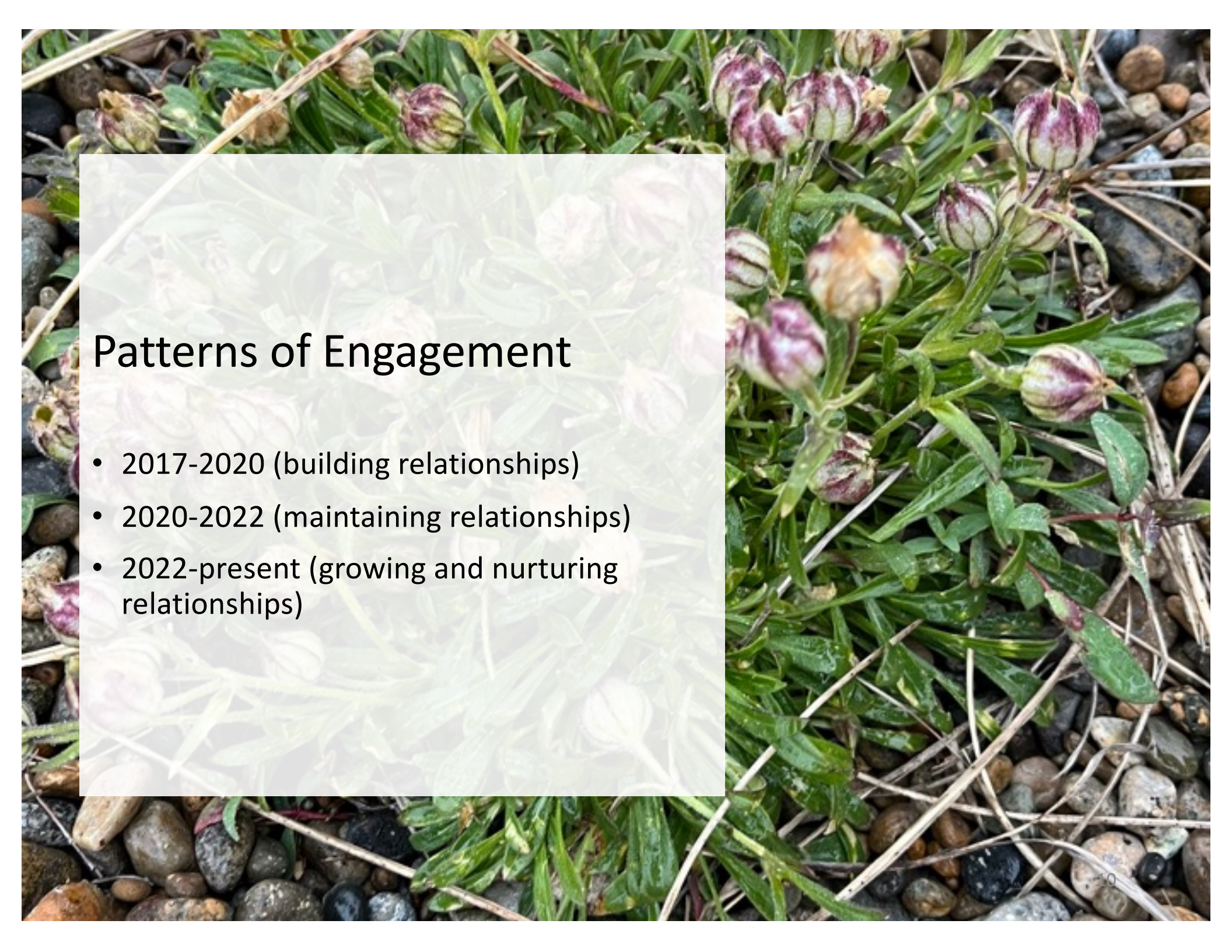
Sivungaq, Inc. 1969

Savoonga

St Lawrence
Island

Current situation:

- Most younger speakers are English- (or Russian-) dominant; Akuzipik taught as L2
- Some do not speak Akuzipik at all (Koonooka, et al. 2021)



Patterns of Engagement

- 2017-2020 (building relationships)
- 2020-2022 (maintaining relationships)
- 2022-present (growing and nurturing relationships)

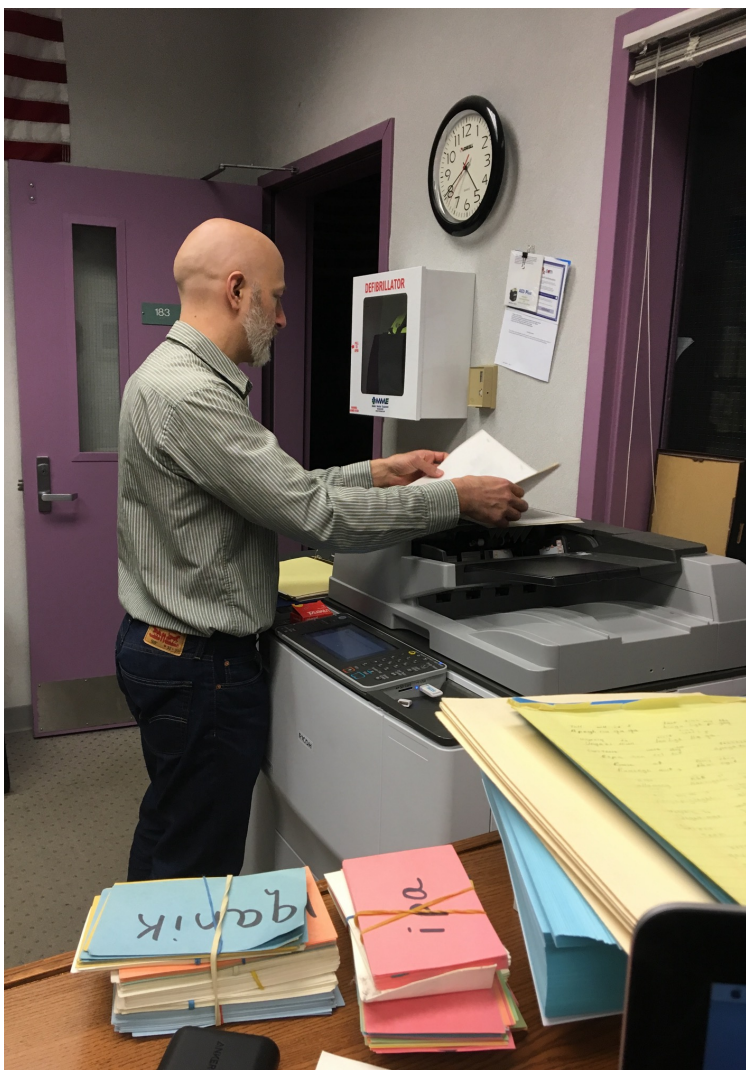


2017-2020 Building relationships

- In-person participation/socialization; meeting with elders, speakers, and organizations
- Engaging in the community (run, store)
- Formal permissions
- Revitalization group (+remote)
- Sharing back

The DEL Project





Digitization & archiving



Computer tools



Language documentation



Supporting revitalization



2020-2022 Maintaining relationships

- Working and keeping in touch via their preferred means
- Advertising the dictionary, etc.: continuing to share back



Akuzipigestun Sangaawa

A dictionary for St. Lawrence Island Yupik



qavaghtuq

Search

☒ Akuzipik Search

☐ English Search

Parse

qavagh + [Intr][Ind][3Sg]

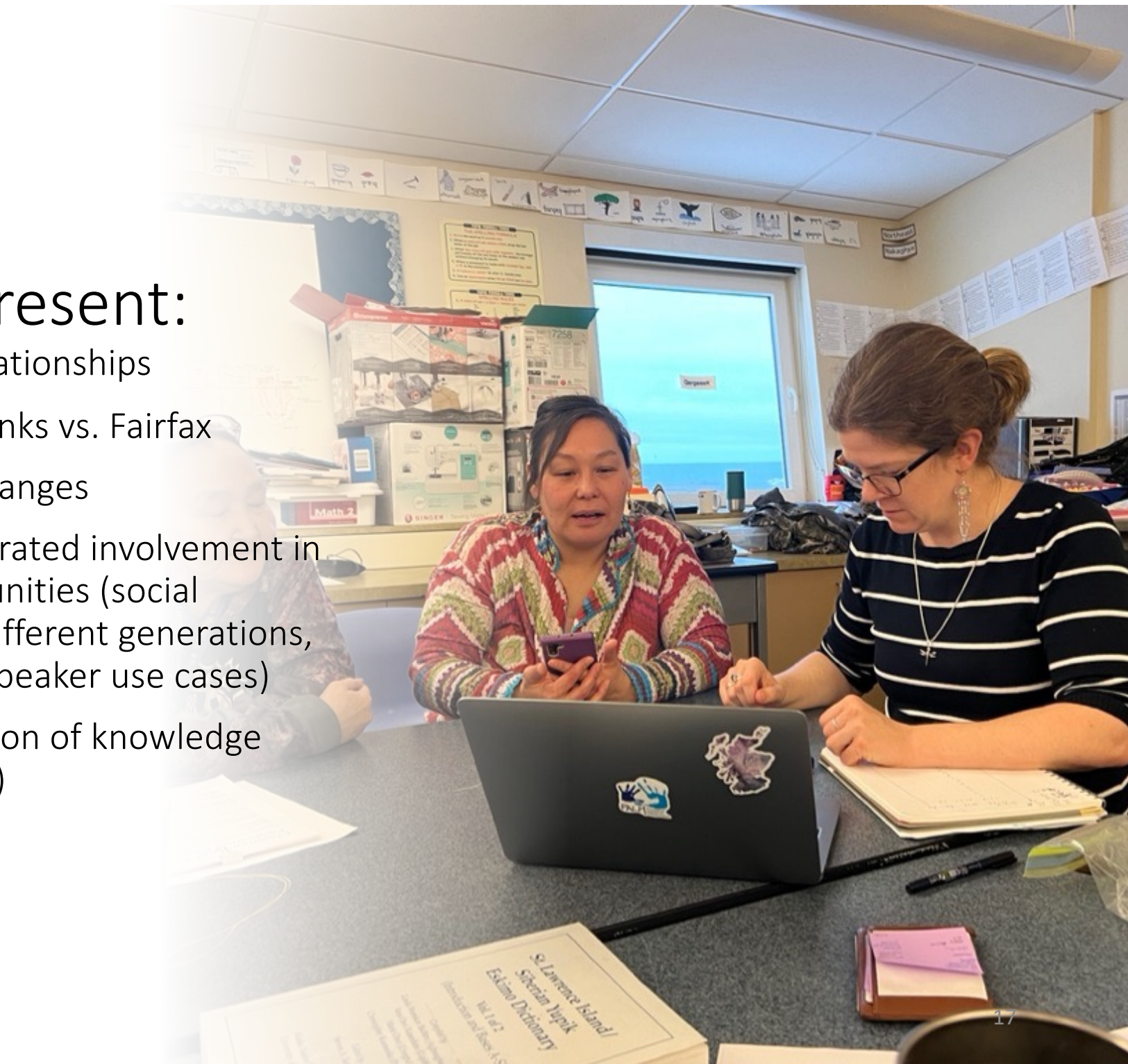
Results for *qavagh*:

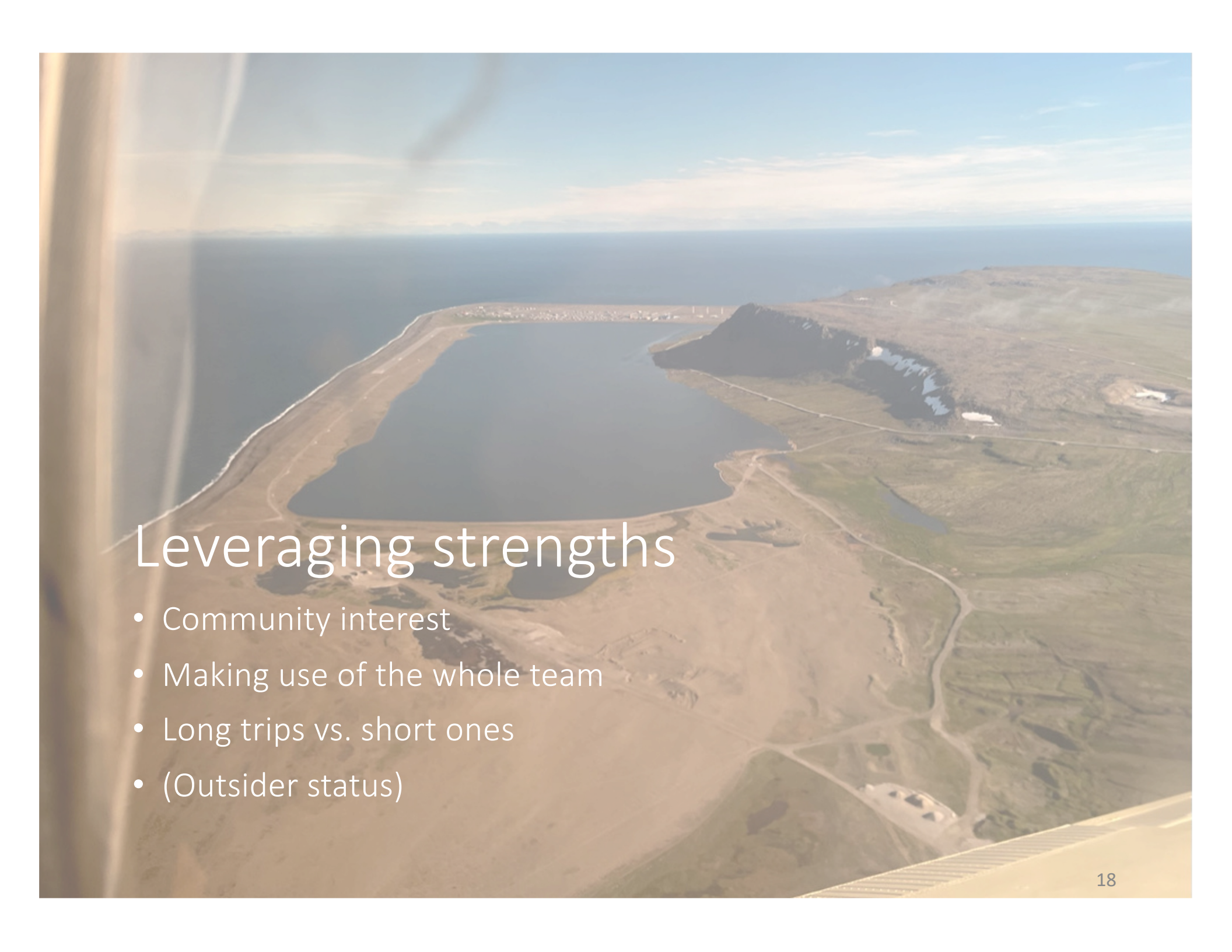
qavagh-, verb (қаваг-) /qavɑk/ *to sleep; to fall asleep*

2022-present:

Nurturing relationships

- PI in Fairbanks vs. Fairfax
- Internet changes
- More integrated involvement in the communities (social network, different generations, off-island speaker use cases)
- Co-realization of knowledge (new grant)



An aerial photograph showing a large, dark blue reservoir or lake in the center. The lake is surrounded by dry, brownish-green hills and valleys. In the background, a city is visible along the coast of a larger body of water, likely the ocean. The sky is clear and blue. The overall scene is a vast, open landscape.

Leveraging strengths

- Community interest
- Making use of the whole team
- Long trips vs. short ones
- (Outsider status)

‘Agility’?

- Iterative collaboration and engagement
- “Cross-functional” team





For more information...

<https://ldl.linguistics.gmu.edu>

